

**Übersetzung ins Spanische
von Raúl Zurita**

girar uno hacia el otro

girar uno hacia el otro y
adaptarse uno al otro

agarrar uno a otro y
comunicar uno al otro

girar uno con otro y
soltarse uno de otro

circular separándose uno de otro y
girar uno hacia el otro

adaptarse uno al otro y
agarrar uno a otro

comunicar uno al otro y
girar uno con otro

soltarse uno de otro y
circular separándose uno de otro

girar uno hacia el otro y

**Übersetzung ins Türkische
von Adnan Özer**

sarmalanır gider biri öbürüne

sarmalanır gider biri öbürüne ki
uydurulur biri öbürüne

takılır biri öbürüne ki
ba lanır biri öbürüne

sarmalanır biri öbürüyle ki
çözülür biri öbüründen

halkalanır ayrılarak biri öbüründen ki
sarmalanır gider biri öbürüne

uydurulur biri öbürüne ki
takılır biri öbürüne

ba lanır biri öbürüne ki
sarmalanır biri öbürüne

çözülür biri öbüründen ki
halkalanır ayrılarak biri öbüründen

sarmalanır biri öbürüne ki

**Rückübersetzung aus dem Türkischen
von Monika Carbe**

einer umwindet den andern auf dauer

umwindet einer den andern auf dauer
passt sich einer dem andern an.

hängt einer sich fest an den andern,
wird einer eins mit dem andern.

verwickelt einer sich mit dem andern,
löst sich einer vom andern.

kreist einer, sich trennend, um den andern,
umwindet einer den andern auf dauer.

passt sich einer dem andern an,
hält einer sich fest an dem andern.

wird einer eins mit dem andern,
umwindet einer den andern.

löst sich einer vom andern,
kreist einer um den andern
und trennt sich von ihm.

umwindet einer den andern